

20170521031102

仙佛聖訓

Tiên Phật Từ Huấn

西元 2017 年 歲次丁酉 國曆五月廿一日 農曆四月廿六日

Tây nguyên ngày 21 tháng 5 năm 2017

(Ngày 26 tháng 4 năm Ất Mùi)

社會界 越語率性進修班

Hai ngày

Suất Tính Tiến Tu Ban Tiếng Việt

Giới xã hội



發一崇德 台北道場 蘭陽區族德壇

Phật đường Tộc Đức, Đạo Trường Phát Nhất Sùng Đức

Đài Bắc, Khu Lan Dương

道之宗旨

敬天地。禮神明。愛國忠事。敦品崇禮。
孝父母。重師尊。信朋友。和鄉鄰。改惡
向善。講明五倫八德。闡發五教聖人之奧
旨。恪遵四維綱常之古禮。洗心滌慮。借
假修真。恢復本性之自然。啟發良知良能
之至善。己立立人。己達達人。挽世界為
清平。化人心為良善。冀世界為大同。

Tôn Chỉ của Đạo

Kính thiên địa, Lễ thần minh, Ái quốc trung sự, đôn phẩm
sung lễ, Hiếu phụ mẫu, Trọng sư tôn, Tín bằng hữu, Hòa
hương lân, Cải ác hướng thiện, Giảng minh ngũ luân bát đức,
Xiên phát ngũ giáo thánh nhân chi áo chỉ, Khắc tuân tứ duy
cương thường chi cô lễ, Tẩy tâm địch lự, Tá giả tu chân,
Khôi phục bản tính chi tự nhiên, Khải phát lương tri lương
năng chi chí thiện, Kỷ lập lập nhân, Kỷ đạt đạt nhân, Văn
thế giới vi thanh bình, Hóa nhân tâm vi lương thiện, Kí thế
giới vi đại đồng.

。

西元 2017 年歲次丁酉 四月廿六日

族德佛堂恭求仙佛慈悲指示訓

Ngày 26 Tháng 04 Năm Ất Mùi (Â m lịch)

Ngày 21 Tháng 05 Năm 2017 (Dương lịch)

Phật-đường Tộc Đức Nghi Lan, Đạo trường Đài Bắc
Cung Thánh Tiên Phật Từ Bi Phê Huân

ooOoo

濟世救人以道援 代天宣化啟迷頑

Tế thể cứu người Đạo kéo dắt, thể thiên tuyên hóa độ kẻ mê

公道成就攜手辦 繼往開來助收圓

Công Đạo thành tựu chung tay bàn, thừa kế triển khai trợ thu viên

活似神仙病痛減 翛然塵外無惱煩

Hoạt tựa Thần Tiên bệnh đau giảm, tiêu diêu ngoài trần không phiền não

佛在心中莫求遠 克己復禮歸仁焉

Phật tại trong tâm đừng viễn cầu, khắc kỷ phục lễ về lý nhân

吾乃

Ta là

濟公活佛 奉

Tế Công Hoạt Phật phụng

申命 降人間 來到族德叩

Mệnh của Lão Mẫu giáng nhân gian đến Tộc Đức khấu đầu

申顏 徒兒 Xin Chào Chào Buổi Sáng (你好! 早安!)

Diện kiến Lão Mẫu

Đề nhi

平心靜氣待批言

Bình tâm tĩnh khí đợi phê huấn 廉恥

哈哈

Ha ha

不生不滅顯靈明 不垢不淨悟真宗

Không sanh không diệt¹ hiển linh minh, Bất cầu bất tịnh ngộ² Chân tông

不增不減止至善 返樸歸真樂無窮

Không tăng không giảm³ nơi chí Thiện, Trở về Chân linh vui biết bao

三生有幸聞上乘 得了一指菩提靈

Hân hạnh ba đời nghe Thượng thừa, Đắc được Nhất chỉ Bồ Đề linh

守死善道登聖域 認理真修意從容

Giữ lấy Thiện Đạo đăng Thánh vực, Nhận lý chân tu ý ung dung

五蘊皆空性光現 氣稟物慾洗滌清

Ngũ uẩn⁴ giai không tánh quang hiện, Bẩm khí trong sạch Vật dục tẩy

色即是空空即色 執起兩端用中庸

Sắc tức là không không tức sắc, Giữ lấy hai mối dùng Trung Dung⁵

Chú thích :

1. Không sanh không diệt: Phật tánh vốn Như Như, không sanh ra, cũng

không diệt đi.

2. Bất cầu bất tịnh: Phật tánh vốn thanh tịnh, không dơ, không sạch.
3. Không tăng không giảm: Phật tánh vốn bình đẳng, không tăng thêm, cũng không bớt đi.
4. Ngũ uẩn: cũng gọi Ngũ ấm, tức là Sắc, thọ, tưởng, hành, thức.
5. Trung dung: là Trung đạo, không đối đãi.

為人得道明本面 誠心抱守二六中

Làm người đắc Đạo rõ bản tánh, Thành tâm bảo thủ mọi thời gian

實心修煉改脾氣 實心懺悔表申容

Thật tâm tu luyện sửa thói hư, Thật tâm sám hối tỏ với Mẫu⁶

知足常樂心銘記 無罣無礙志不窮

Biết đủ thường vui tâm ghi nhớ, Tâm vô quái ngại chí khí cao

人生寄世幾十載 光陰似箭流水匆

Đời người phù du mấy mươi năm, Thời gian thoăn thoắt như nước chảy

勿讓此身空虛渡 寶山空返泪飄零

Đừng để thân này uổng kiếp người, Khóc vào núi vàng về tay không

建功立德佳機握 快馬加鞭邁聖程

Kiến công lập đức thời cơ nắm, Nhanh tay lẹ chân tương lai sáng

天催地趕不容緩 珍惜生命創永恒

Thời cơ khẩn cấp không đợi chờ, Trân trọng sanh mệnh khai sáng Đạo

抱道奉行於時刻 念茲在茲秉虔誠

Giữ Đạo phụng hành lúc mọi nơi, Khắc ghi trong lòng tỏ lòng thành

誠者自成無不化 至誠之心格蒼穹

Thành tâm nơi mình luôn cảm hóa, Tấm lòng chí thành cảm thông Trời

心誠則靈天感應 寂然不動感遂通

Tâm thành tức linh Trời cảm ứng, Tịch nhiên bất động cảm dung thông

天人合一辦末後 盡人合天達圓融

6. Mẫu: tức là Lão Mẫu, Minh Minh Thượng Đế.

孝悌忠信禮義廉恥

Trời người hợp nhất bàn Mạt-hậu, Hợp người hợp Trời đạt viên dung

素位而行盡本份 立德立言善立功

Tự tận trách nhiệm tròn bốn phận, Lập đức lập ngôn khéo lập công

為仁由己修真善 從容中道合光明

Việc nhân do mình tu chân thiện, Dung ung trong Đạo hợp quang minh

光明唯在方寸地 識時達務道揚弘

Quang minh chỉ tại nơi tâm địa, Biết được thời vụ Đạo hồng triền

人人有責助道展 自身有道展無窮

Mọi người trách nhiệm trợ Đạo triền, Tự thân có Đạo đại hồng triền

道化家庭享快樂 道法自然行乎中

Đạo hóa gia đình hưởng vui vẻ, Đạo pháp tự nhiên hành Trung Đạo

為道而赴無勞倦 一心不二渡眾生

Vì Đạo bốn ba chẳng vất vả, Một lòng không đổi độ chúng sanh

心中有道菩提現 心中有佛常誦經

Trong tâm có Đạo Bồ Tát hiện, Trong tâm có Phật thường tụng kinh

紙上得來終覺淺 立身行道體悟濃

Kiến thức khi dùng thấy nông cạn, Lập thân hành Đạo thể ngộ sâu

發心了愿齊心辦 辦道越辦變權通

Phát tâm liễu nguyện đồng tâm bàn, Bàn Đạo càng bàn càng dung thông

活潑應對無適莫 事無大小惟心從

Hoạt bát ứng xử chẳng đôi đũa, Việc không lớn nhỏ chỉ do tâm

生活有道當明瞭 實現修道之人生

Cuộc sống có Đạo nên hiểu rõ, Thực hiện một đời người tu Đạo

幸福之門今開啟 自在人生四海容

Cánh cửa hạnh phúc nay đã mở, Bốn biển dung hòa đời tự tại

望吾徒兒皆修道 修道越修越從容

Mong đồ nhi Thầy đều tu Đạo, Tu Đạo càng tu càng ung ung

好嗎?

Được không ?

越南徒兒各平安 參加率性進修班

Đồ nhi Việt Nam đều bình an, Tham gia Suất tánh tiến tu ban

佛盤註冊顯殊勝 誠心誠意聽課全

Phật bàn chú sách hiển thù thắng Thành tâm thành ý nghe hết lớp

有緣有份佛門入 自與俗子不一般

Có duyên có phận vào Cửa Phật Người tu Phạm phu chẳng giống nhau

心中煩憂拋腦後 卸下包袱樂無邊

Ưu phiền trong tâm buông xả hết, Bỏ xuống Bao bố vui triền miên

反身而誠日常裡 杞人憂天實迷瞞

Thành tâm phản tỉnh trong mỗi ngày, Oán Trời trách người thực mê muội

本自俱足天性現 本不動搖靈明展

Bản tâm đầy đủ Thiên-tánh hiện, Vốn không lay động linh minh triển

本無一物何埃染 洗心滌慮達本源

Vốn không một vật đâu nhiễm trần, Tẩy tâm hết phiền về Bản nguyên

佛性本無南北論 惟求作佛六祖言

Phật tánh vốn không chia nam bắc, Chỉ mong thành Phật như Tổ ⁷ nói

7. Tổ: ở đây chỉ Lục Tổ Huệ Năng.

佛前人人性平等 修身養性建功端

Trước Phật mỗi người tánh bình đẳng, Tu thân dưỡng tánh lập công đức

樸實無華之生命 經歷淬煉比金堅

Cuộc sống mộc mạc không xa xỉ, Trải qua rèn luyện tựa kim cương

火中栽蓮天真顯 心無懼懼各超然

Trong lửa trồng sen hiển Thiên chân, Tâm không ưu phiền đặc siêu nhiên

離鄉背井台灣至 本地風光心了然

Rời xa quê nhà đến Đài Loan, Phong cảnh bản xứ tâm minh liễu

四海為家更自在 心廣體胖納百川

Bốn biển là nhà càng tự tại, Tâm địa khoan dung chứa muôn sông

徒之心地同天地 與海同寬無際邊

Tâm địa đồ nhi cùng trời đất, Mênh mông như biển thật vô biên

超生了死何等樂 超凡入聖躲羅閻

Siêu sanh liễu tử vui biết bao, Siêu phàm nhập Thánh tránh Diêm La

壇前講師與壇主 還有諸位點傳焉

Giảng Sư Đàn Chủ trước Phật Đường, Còn có các vị Điểm Truyền Sư

大家皆是一家子 兄弟姐妹心手連

Mọi người đều là người một nhà, Huynh đệ chị em tâm liên tâm

一申之子不分彼 一師之徒肩並肩

Con của Lão Mẫu không phân biệt, Đồ nhi của Thầy tay nắm tay

同心同德法船駕 齊心戮力渡坤乾

Đồng tâm đồng đức pháp thuyền lái, cùng tâm cùng sức độ càn khôn

使命承擔責任負 報恩了愿至終點

Sứ mệnh truyền thừa đảm trách nhiệm, Báo ân liễu nguyện đến cuối cùng

有為有守求進取 三分七助非虛言

Hữu vi hữu thủ cầu tinh tiến, Nguyên phát Trên trợ chẳng hư dối

明白嗎?

Có hiểu không ?

遵守佛規振精神 尊師重道為根本

Tuân thủ Phật quy tinh thần cao, Tôn sư trọng Đạo là căn bản

孝順父母愛兄弟 體現人生圓滿臻

Hiếu thảo Cha Mẹ thương anh em, Thể nghiệm cuộc đời viên mãn thông

學師瀟灑立天地 心自飛翔浩無垠

Như Thầy tiêu diêu trên đất trời, Tâm đạt tự tại lòng bao la.

心中一片天空闊 陽光普照大地溫

Trong tâm bầu trời thật quang đãng, Ánh sáng chiếu khắp ấm mọi nơi

望徒之心感溫暖 與師同在心連心

Mong tâm đồ nhi thấy ấm áp, Thầy trò có nhau tâm liền tâm

今有機緣師徒聚 皇申賜機齊感恩

Nay có cơ duyên Thầy trò gặp, Hoàng Mẫu ban cơ đồng cảm ơn

出班以後道深入 本固枝榮花芳芬

Sau khi bẻ lớp chuyên sâu Đạo, Cây lá sum suê hoa thơm ngát

今日批此止乩管 祝福愛徒平安禎

Hôm nay phê huân ngừng giảng cơ, Chúc phúc đồ nhi bình an nhiên

祝福愛徒更快樂 愿爾笑容展無垠

Chúc phúc đồ nhi càng vui vẻ, Nguyên trò luôn mỉm cười vui tươi.

哈哈止

Ha ha, ngừng.



IKTCD S